



Ministero degli Affari Esteri
DIREZIONE GENERALE
PER LA COOPERAZIONE ALLO SVILUPPO
UNITÀ TECNICA CENTRALE

Hanoi, 18 marzo 2014

NOTA TECNICA

Oggetto: VIETNAM – “Miglioramento dei servizi sanitari a favore di specifiche aree della regione centrale del Vietnam e del Collegio Universitario di Medicina e Farmacia di Hué (Hué College of Medicine and Surgery – HCMP)” (N. AID: 9627)
Piano operativo preliminare e richiesta di una redistribuzione, non onerosa, delle risorse assegnate al Fondo in Loco e al Fondo Esperti a supporto dell’iniziativa in oggetto

Riferimenti: Delibera CD n. 57 del 25 luglio 2011

I. PREMESSA E STATO D’AVANZAMENTO

Il programma in oggetto ha l’obiettivo di migliorare l’efficacia dei servizi sanitari di 3 Province del Vietnam, potenziando, in particolare, alcuni istituti sanitari pubblici decentralizzati e il Collegio Universitario di Medicina e Farmacia di Hue (HCMP), attraverso l’erogazione di formazione specifica e il miglioramento delle sue strutture. Il programma è stato approvato nel 2011 e l’MoU è stato firmato dalle due controparti il 10 dicembre 2012. Si rimane in attesa del completamento delle procedure interne da parte italiana affinché l’MoU possa entrare in vigore.

Il programma sarà realizzato e gestito attraverso quattro Project Management Units (PMUs), che agiranno in nome e per conto delle “agenzie esecutrici”, all’interno delle quali saranno fisicamente collocate. Le “agenzie esecutrici” sono il Ministero dell’Educazione e della Formazione del Vietnam (rappresentato dall’Hue College of Medicine and Pharmacy, HCMP) ed i Comitati Provinciali del Popolo delle province di Quang Nam, Thua Thien Hue e Quang Tri. Una Coordinating Project Management Unit (CPMU) assisterà, coordinerà e monitorerà il lavoro svolto dalle PMUs.

Nel complesso, il progetto sarà finanziato attraverso un credito d’aiuto pari a 12.697.606,00 Euro approvato con Parere del CD n. 8 del 25 luglio 2011. Nella stessa data, il Comitato Direzionale, con Delibera n. 57, che viene allegata, ha inoltre approvato il finanziamento di una componente di assistenza tecnica a dono pari a 364.000 Euro (suddiviso tra un Fondo in loco di 256.000 Euro ed un Fondo esperti di 108.000 euro).

Fondo in loco, N. AID 9627.02.6

La cifra prevista, 256.000 Euro, è stata allocata per coprire le seguenti spese nel corso dell’intera durata del progetto, pari a 3 anni:

1. Assunzione in loco di 1 Project Assistant (108.000Euro)
2. Investimenti in beni inventariabili (50.000 Euro)
3. Attivazione dell’ufficio di progetto e svolgimento di attività relative all’attuazione delle politiche di efficacia dell’aiuto (98.000 Euro)

Fondo Esperti, N. AID 9627.03.0

La cifra prevista, 108.000 Euro, é stata allocata per coprire il costo di 9 mesi /uomo di brevi missioni di appoggio per la predisposizione delle gare e per il monitoraggio e la valutazione, da effettuarsi nel corso dei 3 anni.

Nelle more del completamento delle procedure interne da parte italiana per l'entrata in vigore dello stesso MoU, l'UTL di Hanoi ha provveduto a selezionare, tramite apposito bando, il capoprogramma italiano il cui ingaggio é previsto a carico del Fondo in loco.

E' emersa ora l'esigenza di predisporre un Piano Operativo Preliminare, finalizzato all'assunzione in loco del consulente italiano selezionato e quindi all'avvio delle prime attività progettuali previste dal cronogramma approvato. Una volta in servizio, istituite le PMU e di concerto con le controparti vietnamite, il capoprogetto predisporrà un Piano Operativo Generale (POG) definitivo e relativo a tutto il primo anno di attività.

Si é riscontrata, tuttavia, l'esigenza di effettuare una redistribuzione interna delle risorse previste per i suddetti Fondi. Tale modifica é risultata necessaria dopo aver stimato piu' nel dettaglio le esigenze progettuali e dopo aver attualizzato i prezzi unitari.

La nuova ripartizione proposta si qualifica come **non onerosa** poiché prevede unicamente una diversa distribuzione dei finanziamenti già approvati per il Fondo in loco e il Fondo Esperti relativi alla presente iniziativa. **Nel presentare dunque il Piano Operativo Preliminare di avvio delle attività, si richiede contestualmente l'approvazione della redistribuzione proposta, il cui dettaglio é riportato al quarto ed ultimo paragrafo della presente Nota Tecnica, intitolato "Piano Finanziario".**

II. SINTESI DELLA STRATEGIA DEL PROGETTO

Di seguito viene descritta in sintesi la strategia del progetto indicata dalla Proposta di Finanziamento (PDF) approvata dal Comitato Direzionale con il summenzionato Parere n.8.

1. Obiettivo generale

Contribuire in collaborazione con le istituzioni locali e le agenzie internazionali al miglioramento delle condizioni sanitarie della popolazione della Regione Centrale del Vietnam, in particolare nelle Province di Thau Thien Hue, Quang Nam e Quang Tri.

2. Obiettivo specifico

Migliorare l'efficienza e l'efficacia dei sistemi sanitari nelle provincie di Thua Thien Hue, Quang Nam e Quang Tri.

3. Risultati attesi

I risultati attesi previsti nella Proposta di Finanziamento vengono elencati qui di seguito:

- 3.1 Alcuni dipartimenti del HCMP e del relativo Ospedale Universitario migliorati.
- 3.2 Sistema sanitario provinciale di Thua Thien Hue rinforzato sia per i servizi di cura che preventivi.
- 3.3 Sistema sanitario provinciale di Quang Nam rinforzato sia per i servizi di cura che preventivi.
- 3.4 Sistema sanitario provinciale di Quang Tri rinforzato sia per i servizi di cura che preventivi.

4. Attività

Sulla base delle linee guida e dei principi della Cooperazione Italiana, e tenendo conto dei piani e delle strategie del Governo del Vietnam per il settore sanitario, nonché delle proposte di progetto avanzate dall'MPI, dall'MOH, dall'HCMP e dai Dipartimenti per la Sanità di Thua Thien Hue, Quang Nam, Quang Tri, il Programma ha lo scopo di migliorare i servizi sanitari pubblici delle suddette aree geografiche, realizzando quanto segue:

- Sostenere il recupero di edifici e la fornitura di attrezzature a favore di alcuni dipartimenti specifici (emergenza, ICU, laboratori, servizi di chirurgia) dei tre ospedali provinciali di Thua Thien Hue, Quang Nam e Quang Tri, e di quattro ospedali distrettuali (Phu Vang, Hai Lang, Nang Son e Hiep Duc).
- Migliorare i Centri di Medicina Preventiva delle province di Thua Thien Hue, Quang Nam e Quang Tri.
- Migliorare due Centri Provinciali per le Emergenze (servizio di ambulanze "115") a Quang Nam e Quang Tri e contribuire alla costruzione del servizio "115" a Hue.
- Sostenere il recupero o la costruzione di 7 Unità Sanitarie Comunali (CHS) nel distretto di Hai Lang e l'equipaggiamento di 20 CHS nella Provincia di Quang Tri.
- Sostenere il miglioramento o la nuova costruzione di Centri di Medicina Preventiva nei distretti di Hiep Duc e Hai Lang.
- Realizzare attività di formazione o aggiornamento per il personale medico, infermieristico, tecnico e per operatori sanitari comunitari.
- Sostenere il potenziamento dello Hué College of Medicine and Pharmacy attraverso: l'elaborazione di un Master Plan; la costruzione di un nuovo edificio di ostetricia e ginecologia con relativa fornitura di attrezzature ed arredamento; il miglioramento dell'attrezzatura per il Dipartimento Centrale per la Sterilizzazione e la costruzione di un nuovo edificio; il miglioramento del laboratorio clinico dell'ospedale; la riabilitazione di un edificio esistente per attività di insegnamento e formazione; la realizzazione di training per il miglioramento delle capacità professionali e manageriali del personale; l'organizzazione di un centro per la biotecnologia medica; la fornitura di due veicoli per le attività logistiche dell'ospedale e il trasporto di studenti e professori.
- Sostenere la formazione degli utenti e del personale addetto alla manutenzione di tutte le nuove attrezzature acquisite.

Tali attività verranno appaltate ad imprese sia italiane che locali e ad istituzioni scientifiche italiane attraverso appositi bandi di gara a valere sul finanziamento a credito d'aiuto come previsto dalla Proposta di Finanziamento approvata con il succitato Parere n.8 del CD.

III.PIANO OPERATIVO PRELIMINARE PER L'ASSISTENZA TECNICA

In tale contesto, per assicurare la realizzazione delle attività necessarie al raggiungimento dei risultati prefissati, l'iniziativa prevede la componente di assistenza tecnica descritta in premessa, per la quale è previsto un fondo esperti per brevi missioni e l'accreditamento presso l'Ambasciata di un fondo in loco.

In base alla redistribuzione che viene ora proposta, le risorse disponibili sul Fondo in loco verrebbero utilizzate per coprire le spese di seguito elencate:

1. Personale assunto in loco

€200.086

1.1 Project Assistant

€200.086

L'esperto selezionato verrà assunto per facilitare lo svolgimento coordinato ed armonico di tutte le varie componenti del progetto, assolvendo le seguenti mansioni:

1. assistere la Coordination Project Management Unit in tutte le sue funzioni di: (i) sostegno alle Project Management Units; (ii) monitoraggio delle attività; (iii) collegamento tra le varie autorità vietnamite ed italiane coinvolte nell'iniziativa. In particolare, l'esperto avrà i seguenti compiti, da portare a termine direttamente o con il supporto di esperti DGCS in breve missione e consulenti (internazionali e locali):
 - collaborare ad elaborare il POG definitivo;
 - collaborare nelle attività di verifica sulla qualità delle progettazioni e delle realizzazioni di opere civili;
 - collaborare nelle attività di elaborazione delle documentazioni tecniche e generali (documenti di gara) per l'acquisizione di beni (attrezzature e strumentazione medica, ecc.) e servizi (consulenze varie, progettazione e direzione lavori per opere civili, ecc.);
 - collaborare all'elaborazione dei rapporti tecnici e finanziari semestrali ed annuali previsti nell'accordo;
 - facilitare la trasmissione della documentazione tecnica ed amministrativa al MAE/DGCS per l'ottenimento dei "nulla osta" secondo quanto previsto nel Protocollo di Accordo;
 - monitorare e valutare continuamente l'andamento dell'iniziativa sia da un punto di vista tecnico che amministrativo/gestionale;
2. elaborare rapporti semestrali sullo stato di avanzamento del programma da trasmettere all'UTL di Hanoi;
3. garantire la corretta gestione dei fondi a lui affidati, secondo le procedure del MAE/DGCS, ed inviare la rendicontazione all'UTL di Hanoi;
4. promuovere e coordinare l'interazione tra i partners internazionali, le entità nazionali (Ministero della Sanità e Ministero del Piano e degli Investimenti) e le strutture provinciali, durante la realizzazione delle attività riferibili all'attuazione delle politiche di efficacia dell'aiuto;
5. effettuare spostamenti ad Hanoi (presso il Ministero della Sanità, il Ministero del Piano ed Investimenti, l'UTL) e nelle sedi di realizzazione degli interventi in base a necessità di servizio.

La sede di lavoro del Project Assistant sarà all'HCMP di Hue.

2. Investimenti/forniture di beni inventariabili

€40.000

Trattasi di contribuire alla organizzazione della CPMU di Hué e di sostenere l'operatività degli esperti DGCS.

2.1 Attrezzature ed arredi d'ufficio

€10.000

Si prevede l'acquisizione di:

- 4 set informatici composti da 1 PC, 1 stampante ed 1 gruppo di continuità ad un costo medio di circa 500 Euro/cadauno. Due di questi computers saranno portatili.
- 2 postazioni di lavoro composte da una scrivania con cassetiera, una poltroncina girevole e due sedie ad un costo medio di circa 200 Euro/cadauna.
- 1 fotocopiatrice professionale ad un costo medio di circa 4.000 Euro.

- 5 telefoni cellulari ad un costo medio di 200 euro/cadauno. 1 set di arredamenti diversi d'ufficio (armadi, scaffalature, archiviatori, ecc.) per un costo totale di 2.600 Euro.

2.2 Veicolo 4 x4

€30.000

Si prevede l'acquisizione di un veicolo 4x4 per sostenere le attività del Project Assistant e degli esperti in breve missione.

L'acquisizione di questo mezzo di trasporto, mediante la componente a dono, si rende necessaria per permettere da subito all'assistenza tecnica un'indispensabile mobilità fra le 3 Province dove verrà realizzato l'intervento (Thua Thien Hue, Quang Nam, Quang Tri). I veicoli previsti dal credito di aiuto, infatti, saranno disponibili, auspicabilmente, solo nel corso del secondo anno, il tempo necessario all'espletamento delle procedure di acquisizione dei beni a credito (mobilitazione, definizione delle specifiche tecniche, gare, no-objection dal MAE, contratti etc.)

Il costo di circa 30 mila Euro è da ritenersi congruo per un veicolo 4x4 di ridotte dimensioni e potenza. L'autista sarà messo a disposizione dall'HCMP.

3. Funzionamento ed attività

€75.914

Come già specificato nella PDF, tali spese verranno dettagliate con il piano operativo generale che verrà preparato dal capoprogetto, una volta entrato in servizio.

3.1 Spese di funzionamento ufficio di progetto e contributo alla Coordinating Project Management Unit

€24.000

Al di là delle ordinarie spese per l'utilizzo di un ufficio di progetto, verrà offerto un contributo alla CPMU per il pagamento di bollette telefoniche, utenze ed altri piccoli costi ricorrenti.

3.2 Sostegno alle attività relative all'attuazione delle politiche di efficacia dell'aiuto (attività congiunte di monitoraggio e verifiche, seminari di preparazione, preparazione di rapporti, partecipazione ed attività di coordinamento)

€31.914

Tali spese si rendono necessarie per l'organizzazione di missioni congiunte, la preparazione di studi ad hoc e l'espletamento di altre attività che si svolgono congiuntamente con i donatori e rientrano nelle azioni previste per l'applicazione dei principi di Aid Effectiveness.

3.3 Consulenti locali per partecipare ad attività relative all'attuazione delle politiche dell'efficacia dell'aiuto

€20.000

Anche in questo caso si tratta di ingaggi ad hoc, riguardanti consulenti locali che dovranno svolgere attività specifiche riferite al progetto.

IV. PIANO FINANZIARIO

Proposta di redistribuzione delle risorse assegnate al Fondo in loco e al Fondo esperti previsti nella Proposta di Finanziamento approvata dal Comitato Direzionale.

La richiesta di apportare una redistribuzione, non onerosa, al Fondo in loco ed al Fondo esperti si giustifica, principalmente, attraverso il calcolo corretto delle spese legate all'assunzione del Project Assistant. Il compenso che viene ritenuto congruo per la posizione descritta, infatti, dovrebbe essere pari a 3.000 Euro mensili, ma al netto delle ritenute fiscali e previdenziali, precedentemente non computate nel piano finanziario originale del Fondo in loco. A tal fine è stato ottenuto, dal

commercialista (scelto tra quelli segnalati dal MAE) che sarà incaricato in Italia degli adempimenti fiscali e previdenziali di cui sopra, un calcolo dei costi annuali inclusivo dei suddetti oneri e della parcella del commercialista stesso. Il costo annuale passerebbe quindi da 36.000 a 66.695 Euro, portando un incremento totale sui 3 anni, per questa voce, di 92.086 Euro. Tale costo è ritenuto congruo.

È stata inoltre condotta una nuova ed accurata stima dei costi legati all'acquisto di attrezzature informatiche e da ufficio (voce 2.1), nonché della quantità di attività relative all'attuazione delle politiche dell'efficacia dell'aiuto (voci 3.2 e 3.3). Tale revisione ha portato ad una contrazione totale di 32.086 Euro, rispetto al budget precedentemente assegnato alle spese in questione. I costi attualizzati per le attrezzature sono ritenuti congrui.

Il budget per il Fondo in Loco risulterebbe quindi aumentato di: $+ 92.086 - 32.086 = + 60.000$ Euro.

Tuttavia, il Project Assistant selezionato, dott. Stefano Ferroni, possiede largamente la seniority e l'esperienza necessaria a svolgere con competenza alcune delle attività di assistenza tecnica per le quali era stato inizialmente previsto l'invio in missione breve di consulenti DGCS. In particolare, il dott. Ferroni ha attivamente collaborato alla prima e alla seconda fase del progetto "Carlo Urbani", seguendo le attività di formazione, di procurement e di realizzazione di opere civili realizzate nel corso del progetto per lo stesso HCMP. Inoltre, l'incarico dell'entità italiana che si aggiudicherà l'assistenza tecnica **a credito** includerà anche assistenza per la predisposizione delle gare per la realizzazione di alcune delle opere civili (quelle per l'HCMP) e per la predisposizione del programma di formazione.

Pertanto, si ritiene possibile ed opportuno ridurre da 9 a 4 il numero di mesi/uomo destinati a missioni brevi di consulenti DGCS, impiegandoli per lo svolgimento delle seguenti attività:

- 1 mese/uomo per la consulenza relativa alla predisposizione della gara con la quale verrà selezionata un'entità italiana per servizi specialistici;
- 1 mese/uomo per la consulenza relativa alla predisposizione della gara per la fornitura di attrezzature complesse, ospedaliere e macchinari per biotecnologie, con eventuale follow-up di ulteriori 15 giorni;
- 1 mese e mezzo per missioni di valutazione (intermedia e finale del progetto) e/o risoluzione di eventuali problemi specifici.

Il nuovo ammontare delle spese a valere sul Fondo esperti passerebbe quindi da 108.000 Euro a 48.000 Euro, **liberando 60.000 Euro**. I costi delle missioni, calcolati in base alle attuali diarie applicate dal MAE e alle tariffe delle agenzie di viaggio convenzionate, sono ritenuti congrui.

Si espone nella tabella qui di seguito, il dettaglio del piano finanziario originariamente previsto per il Fondo in loco e il Fondo esperti del progetto, messo a confronto con quello modificato a seguito della redistribuzione non onerosa proposta:

PROPOSTA ORIGINARIA						PROPOSTA DI REDISTRIBUZIONE					
Cod	DESCRIZIONE	Costo/anno (EURO)			Totale	Costo/anno (EURO) con variazione			Nuovo Totale	Variazione	
		I anno	II anno	III anno		I anno	II anno	III anno			
FONDO IN LOCO											
1	Personale assunto in loco	36.000	36.000	36.000	108.000	66.695	66.695	66.696	200.086	92.086	
1.1	Project Assistant	36.000	36.000	36.000	108.000	66.695	66.695	66.696	200.086	92.086	
2	Investimenti/forniture di beni inventariabili	50.000			50.000	40.000			40.000	-10.000	
2.1	Attrezzature informatiche ed attrezzature ufficio	20.000			20.000	10.000			10.000	-10.000	
2.2	Veicolo 4 x 4	30.000			30.000	30.000			30.000	0	
3	Funzionamento ed attività	26.000	34.000	38.000	98.000	21.500	26.000	28.414	75.914	-22.086	
3.1	Spese di funzionamento ufficio di progetto e contributo alla CPMU	8.000	8.000	8.000	24.000	8.000	8.000	8.000	24.000	0	
3.2	Sostegno alle attività relative all'attuazione delle politiche di efficacia dell'aiuto	10.000	14.000	20.000	44.000	8.000	10.000	13.914	31.914	-12.086	
3.3	Consulenti locali per partecipare ad attività relative all'attuazione delle politiche dell'efficacia dell'aiuto	8.000	12.000	10.000	30.000	5.500	8.000	6.500	20.000	-10.000	
Totale Fondo in loco		112.000	70.000	74.000	256.000	128.195	92.695	95.110	316.000	60.000	in più'
FONDO ESPERTI											
	Brevi missioni (costo m/p: € 12000)	48.000	24.000	36.000	108.000	24.000	12.000	12.000	48.000	-60.000	in meno
TOTALE ASSISTENZA TECNICA					364.000				364.000		

In conclusione, si presenta il Piano Operativo Preliminare per l'avvio delle attività del progetto, che propone una redistribuzione finanziaria interna tra Fondo in loco e Fondo esperti, senza un incremento del totale stanziato per l'assistenza tecnica.

Si richiede pertanto lo spostamento di 60.000 Euro dall'importo previsto per il Fondo esperti dell'iniziativa, a vantaggio dell'importo previsto per il Fondo in loco, e l'aggiornamento della nuova ripartizione sulle tre annualità per entrambi i fondi, come indicato nella tabella.

Si segnala infine, a corredo del presente PO Preliminare, quanto previsto dall'O.d.S. n.4 del 22.02.10:

- Titolo e descrizione in italiano: Fondo in loco da assegnare all'iniziativa "Miglioramento dei servizi sanitari a favore di specifiche aree della regione centrale del Vietnam e del Collegio Universitario di Medicina e Farmacia di Hué (Hué College of Medicine and Surgery – HCMP)" (N. AID: 9627);
- Titolo e descrizione in inglese: Local fund for the project "Improvement of Health Services in selected areas of Central Vietnam and at Hue College of Medicine and Pharmacy";
- Obiettivi di sviluppo del millennio e target correlati: Obiettivo 5, target T1;
- Settore OCSE/DAC di riferimento: 12191 (Medical Services);
- Tema OCSE/DAC associabile: sviluppo partecipativo/buon governo e uguaglianza di genere;
- Indicatore OCSE/DAC relativo al "Aid for Trade": non pertinente;
- Rio Markers: non pertinente;
- Grado di slegamento del credito d'aiuto: 75% per beni e servizi; 100% per opere civili; massimo 20% per servizi specialistici di un ente/istituzione/consorzio italiano.

Hanoi, 18 marzo 2014

Visto
Il Funzionario preposto all'UTC
Min. Plen. Francesco Paolo Venier

Il Direttore dell'UTL
(Riccardo Mattei)

Riccardo Mattei